



金冠子的小公鸡

(俄罗斯民间故事选)

福建人民出版社

金冠子的小公鵝

(俄罗斯民间故事选)

列·尼·托尔斯泰

K·B·乌辛斯基

o·n·卡皮察

阿·尼·托尔斯泰

金 鸣 译

重写

福建人民出版社

一九八三年·福州

金冠子的小公鸡

俄罗斯民间故事选

列·尼·托尔斯泰等重写

金 鸣 译

◆

福建人民出版社出版

(福州得贵巷27号)

福建省新华书店发行

三明市印刷厂印刷

开本787×1092毫米 1/32 2.8125印张 34千字

1983年9月第1版

1983年9月第1次印刷

印数：1—7,450

书号：10173·447 定价：0.25元

目 录

狐狸和乌鸡	(1)
狼与狗	(4)
三只熊	(7)
狐狸与奶罐	(14)
狐狸与山羊	(16)
雄鸡和狗	(19)
小姑娘和狐狸	(23)
老鸦和大虾	(28)
狐狸和狗	(30)
金冠子的小公鸡	(32)
禽兽过冬	(40)
小兔子不是吹牛家	(51)
灰额头的猫，山羊和绵羊	(55)
狐狸和狼	(64)
农夫和熊	(72)
公鸡与手磨	(76)



狐狸和乌鸡

一只乌鸡坐在树上。狐狸慢慢地向他走去，大声地说：

“你好呀，亲爱的乌鸡，我的好朋友！我在老远就听到了你的好嗓门，特地跑来看望你啦！”

“谢谢你的好意罗！”乌鸡回答说。

狐狸装着没有听清楚的样子，继续搭讪着说：

“你说什么呀？我没有听清哩。你呀，你这个小东西，我的好朋友，下来走走吧。在草地上散散步，我们谈谈话。你高高地坐在树上，我什么也听不清啊。”

乌鸡又说：

“到草地上散步嘛，我可害怕哩。我们，小小的飞禽，在地上走来走去，是有危险的罗！”

“或许，你是害怕我吧？”狐狸假意问道。

“不，我不是怕你，而是怕其它的野兽。”乌鸡回答说，“各种各样的野兽都有啊。”

“不，亲爱的乌鸡，我的好朋友，最近已经颁布法令：整个地球上都要和平共处，大家安安静静，所有的飞禽走兽，都不准互相冒犯、互相残杀了。”

“哦！这倒是好得很呀！”乌鸡接着说，“你看，那边有几条狗跑来罗。要是和以前那样，你可要逃命的。今天嘛，你就什么也不用害怕了。”

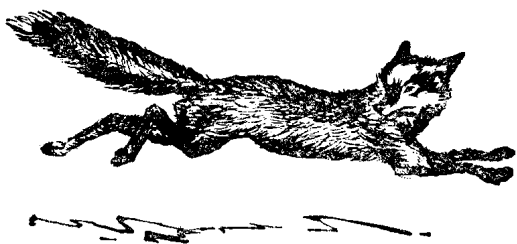
狐狸一听说有狗，马上竖起了耳朵，仔细地倾听着，并且作出了奔逃的架势。

“你想往哪里去呀？”乌鸡故意问道，“不是说，已经颁布了法令，狗不能触犯你们了吗？”

“噢，谁知道这是些什么狗呢？”狐狸慌张地回答说，“也许，他们还不知道有这个法令哩！”

说完这句话，狐狸便急匆匆地溜跑了。

（列·托尔斯泰 重写）





狼 与 狗

在灰蒙蒙的夜色里，一只瘦骨嶙峋的饿狼，慢慢地向村中走去。他在村口上碰到了一条肥胖胖的狗。

狼向狗探问着：

“胖狗啊，你说说，你们是从哪里搞到食物的呀？”

狗回答说：

“主人给的呗！”

“是吗？那你们一定要给主人做好多好多的事吧？”

狗说：

“不，我们的工作并不怎么艰苦。我们的任务，只不过是看看门，在夜里守守庭院。”

“真是这样吗？仅仅做这么一点点事情，人们就如此供养你们？”狼问道，“要是这样的话，我也同你去，一起干这个工作，好吗？唉，我们这些狼呀，要找一点食物可真是不容易哟。”

“这么说，那就走吧。”狗又回答着，“我们的主人也会象豢养我们一样，好好照顾你的。”

狼显得高兴了。他同狗一起走着，打算去为人们服务。可是，在快要迈进庭院门坎的时候，他忽然发现，那狗的颈脖子上有一圈毛被磨损坏了，于是又问道：

“狗呀？你这脖子上有一圈毛被磨损了，这是因为什么？”

“是的，就是这样。”狗回答说。

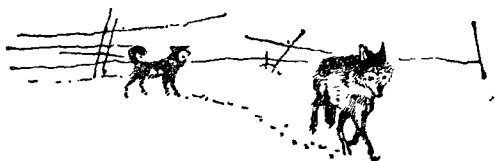
“怎么就是这样呀？”

“就是这样，是被锁链子磨损的。你要知道，在白天里，我是被链子锁着的。因此，这

颈脖子上的毛，就不免有一些磨损。”

“哦，原来如此。这样的话，那就再见了吧，胖狗。”狼说道，“我不想去投靠人们生活了。我宁愿消瘦一些，甚至永远胖不起来，只要求能够自由自在地过活。”

（列·托尔斯泰 重写）





三 只 熊

有一个小姑娘，独自走出家门，到树林子里去游玩。她走进大树林以后，忽然迷了路，于是左寻右找，想找到回家的路。可是，她越走越远，进到森林深处，走近了一座小小的木房。

房子的门敞开着。小姑娘在门口张望了好一会儿，屋里谁也不在，她便走了进去。

原来，在这座小小的木头房子里，住着三

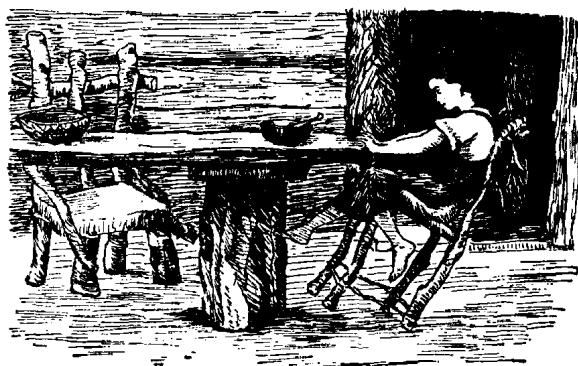
只能。大熊是父亲，叫做米哈伊尔·伊凡雷奇。他长得又粗又大，全身都是乱蓬蓬的黑毛。另一只是母熊。她的身躯小一点，叫做纳斯塔西雅·彼得罗芙娜。第三只是个小熊崽子，人们称他叫米舒特卡。当时，三只熊都不在家里，他们到森林里溜达去了。

这座小木房有两个房间：一个是厨房，一个是卧室。小姑娘走进厨房，一眼就看见桌子上摆着三只汤盘，里面还盛着羹汤哩。第一只汤盘好大好大，这是米哈伊尔·伊凡雷奇用的；第二只汤盘稍微小一些，这是纳斯塔西雅·彼得罗芙娜的用具；第三只是蓝色的小盘，当然是由米舒特卡使用了。在三只汤盘旁边，各放着一把勺子：一把最大的，一把中等的，一把小小的。

小姑娘首先拿起了那把最大的勺子，把大盘里的羹汤喝光了；尔后拿起中等的勺子，把中盘里的羹汤喝尽了；最后，她又拿起那把小小的勺子，对蓝色盘里的羹汤也品尝起来。她感觉到，米舒特卡这个小盘里的羹汤，比大盘

和中盘里的美味得多哩。

小姑娘吃喝了一会儿，想坐一坐。她睁大眼睛一瞧，桌子旁边就有三把椅子：一把是大的，这是米哈伊尔·伊凡雷奇坐的；另一把小一些，这是纳斯塔娜西雅·彼得罗芙娜坐的；还有一把小小的，上面还铺着一个蓝色的小垫子，这是米舒特卡坐的。于是，小姑娘爬上那把大椅子，可是一下子就滑落下来了；接着她坐上那把中等的椅子，但也感到很不舒服；后来，她坐进那把小小的椅子，不由得笑了起来，因为坐着正合适哩。接着，她端起了蓝色的小汤盘，把它放在膝盖上，继续吃喝着，终于把汤盘里的羹汤喝了个精光。吃饱以后，





她就坐在椅子上前前后后地摇晃，摇了好长一段时间。

椅子被小姑娘摇坏了；她跌了一交，摔倒在地板上。她爬了起来，扶正一下小椅子，便走到另一个房间里去了。在这个房间里，摆着三张床：一张大床，这是米哈伊尔·伊凡雷奇睡的；一张中等的，这是纳斯塔西雅·彼得罗芙娜睡的；还有一张是小的，当然是归米舒特卡睡了。小姑娘爬到大床上睡了一下，她觉得实在太大了，显得空空荡荡；她在中床上躺一下，也觉得高了一些；最后，她躺到小床上，非常凑巧，这张床对她再合适不过了。这样，她躺着，躺着，一会儿就进入了梦乡。

正在这个时候，三只熊回家来了。他们又饥又渴，急着要吃午餐。大熊端起汤盘，一瞧，里面空着，马上大声吼叫起来：

“谁把我的羹汤喝光啦？！”

纳斯塔西雅·彼得罗芙娜一看自己的汤盘，也尖着声音喊叫：

“谁把我的羹汤吃尽啦？！”

她的声音比大熊的小一点。

这时，米舒特卡也发现，他的汤盘里的羹汤也没有了，于是呜呜地哭起来，用细长的嗓子呼唤：

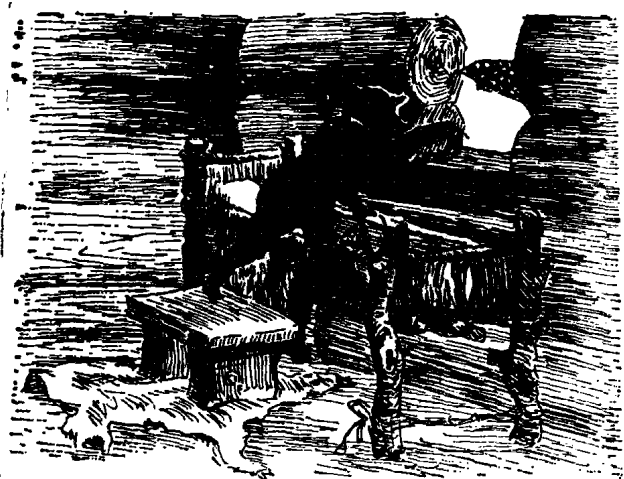
“谁把我的羹汤喝了呀？吃得这样干干净净！”

米哈伊尔·伊凡雷奇再看看自己的椅子，又用可怕的嗓门吼叫起来：

“谁坐了我的椅子呀？而且还挪动了地方。”

纳斯塔西雅·彼得罗芙娜也看看自己的椅子，用尖厉的声音喊叫：

“谁坐了我的椅子呀？而且也挪动了地



方！”

米舒特卡一瞧自己那破烂了的小椅子，更是嚎啕大哭起来，叫着说：

“谁坐了我的椅子呀？而且还把它弄坏啦！？”

接着，三只熊一同走进了另一个房间。

“谁在我的床上躺过呀？把被子都弄乱啦。”

米哈伊尔·伊凡雷奇又用可怕的嗓门大声吼叫。

“谁在我的床上躺过呀？把被子都弄乱啦。”

纳斯塔西雅·彼得罗芙娜也尽力地叫喊。

这时，米舒特卡跳上自己床边的小板凳，往自己床上一瞧，用细长的嗓子喊道：

“谁躺在我的床上呀？”

忽然，他看见了小姑娘，于是尖声地惊叫起来，仿佛刀子割了似的：

“咳！就是她。抓住她，抓住她！就是她，就是她！哎呀——呀，把她抓住！”

米舒特卡一心要把小姑娘抓住，咬伤。而在这时，小姑娘已经被熊的喊叫声音惊醒了。她睁眼一瞧，看见了三只熊，急忙爬了起来，从窗户上钻了出去。原来，窗户是敞开着的。

小姑娘跳出窗户，拼命地逃跑着。

结果，小姑娘跑掉了，三只熊都没能追上她。



（列·托尔斯泰
重写）